

СЛЕЗЫ ГОРЬКОЙ ПЕЧАЛИ

Болеро сон

LÁGRIMAS NEGRAS

Bolero son

Мигель МАТАМОРОС
Miguel MATAMOROS
(1894-1971)

Перевод М. Сапонова

The musical score is written in 2/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It consists of five systems of music. Each system includes a piano accompaniment (left and right hands) and a vocal line. The lyrics are provided in both Russian and Spanish. Chord symbols are placed above the vocal line to indicate the harmonic structure.

System 1: Chords: Cm, G7, A^b, G.

System 2: Chords: Fm, Cm, G7, Cm.

System 3: Chords: Cm7, C7, Fm, F7.
 Всё прошло, только я о тебе мечтаю... Ты у-
Aun-que tu me has de-ja-do en el a-ban-do-no, *aun-que*

System 4: Chords: B7, E^b, G7, Cm.
 -шла, раз-би-ла все гре-зы и же-ла-нья, но я те-бе у-
tu has muer-to to-dos mis i-lu-sio-nes, *en vez de mal-de-*

System 5: Chords: C7, Fm, G7, Cm.
 -пре-ков не по-сы-ла-ю, те-бя бла-го-слов-ля-ю;
-cir-te con jus-to en-so-ño en mis sue-ños te col-to,

те_бя бла_го_слов_ля_ю в вос_по_ми_на_ньях,
en mis sueños te col - to de ben - di - cio - nes.

Боль ра_зя_щу_ю вы_дер_жу я ед_ва ли, то_у
Su - fro la in - ten - sa pe - na de tu ex - tra - vi - o

_ска то_мит, и на_ве_ки судь_ба раз_би_та. И льют_ся, и жгут
sien to el do - lor pro - fun - do de tu par - ti - da, у По - ro ain - que

сле_зы горь_кой пе_ча_ли, серд_це жжет ог_нем так же,
se pas que el llan - to mi - o tie - ne lá - gri - mas ne - gras,

серд - це жжет ог - нем так же горь - ко о - би - да. Ты по -
 tie - ne lá - grimas ne - gras co - to mi vi - da. Ти те

Montuno*
 -ви нешь ме - ня э - той ран - ней вес - ной, но об - раз твой, до - ро -
 quie - res de - jar, yo no quie - to su - frir, con - ti - go te voу, mi

См G7 Cm
 - га - я мо - я, веч - но со мной.
 san - ta, ain - que te cues - te mo - tir.

Fm Cm G7 1. Cm 2. Cm
 Ты по -
 Ти те

* Монтуну-припев-сентенция, может быть повторен несколько раз подряд.